

Unga Läser och Berättar 2010-2011

RAPPORT



Slutföreläsning på barnens Bibliotek i Stenhamra på Ekerö. Frida berättar om Tors färd till Utgårdaloke för en lågstadielklass.



med bidrag från

KULTURRÅDET

1 Övergripande mål

Vart ska Mohammed ta vägen?

Ung Berättarscen 2006-2010

Fabula Storytelling hade åren 2006-2010 ett större berättarprojekt med ungdomar, Ung Berättarscen, på sex orter i landet. resultatet var mycket lyckat: 1300 tonåringar i mångkulturella områden utbildades i muntligt berättande och berättade för publik. 400 gick vidare till fortsättningskurs, 75 till mer avancerade berättarprojekt. Lärarna på åtta skolor i landet fick en kort workshop i berättande. 3700 skolelever fick uppleva en Berättarrazzia. Tusentals lyssnade till de unga berättarna vid föreställningar, berättarkvällar och festivaler. Efter projektet finns det 30 nya unga berättare i landet, 14-20 år, som kan anlitas för berättaruppdrag. Målet med Ung Berättarscen var nått.

Nu fanns det unga berättare som tryckte på och ville fortsätta -men vart och med vem? Att vända sig till biblioteken och den kunskap och erfarenhet som finns där, kändes som en naturlig fortsättning. Var ska de ungas berättande manifestera sig om inte på folkbiblioteken med sin rika tradition som kulturarena och mötesplats för all världens berättelser? Mohammed från Somalia, i citatet nedan, blev som en symbol för det behov och den vision som låg till grund för Unga Läser och Berättar. Vart ska han ta vägen, när hans berättarintresse nu är väckt? Vi formulerade en målsättning och en vision, som handlade om biblioteket som berättarcentrum.

"Jag vill berätta såna där frågor!"

"Mohammed från Somalia hade svårt med svenskan. När han kom till berättarkursen ville han först inte öppna munnen. Men när han lyssnat på berättande vid flera tillfällen, var det uppenbart att han kände igen sig. När vi gjorde vår första föreställning för lågstadiet berättade han egna historier som han kunde sedan förut, för trettio koncentrerade barn, på både svenska och somaliska. Lågstadielärarna blev glada: Äntligen satt deras somaliska barn stilla en stund! Och att svenskan stapplar lite gör ingenting när man väntar på slutklämmen i en berättelse. Mohammed trivdes alldeles tydligt i rollen som berättare. Efteråt var han entusiastisk. Han sprang till biblioteket och letade fram en bok med vitsar. Inför vårt nästa framträdande, på museet på Internationella Modersmålsdagen, hade han bestämt sig för att, som han sa, "berätta sådana där frågor". Jag förstod efter ett tag att han menade gåtsagor och dilemmasagor, en vanlig form av berättande i afrikanska länder. Jag hade några enstaka jag kunde ge honom muntligt. Men han ville välja bland flera. Jag har ett par sådana böcker hemma, sa jag. Ta med dem till mig! ropade Mohammed entusiastiskt. Men jag bor i Stockholm och ... Det var inte första gången jag önskade mig en bibliotekarie som kunde svara mot de ungas behov av nya berättelser."

Fabulas Ida Junker, berättarpedagog, från arbetet på Nackstaskolans högstadium i Sundsvall med projekt Ung Berättarscen 2006-2010

Syftet med Unga Läser och Berättar

Biblioteken:

Att tillsammans med intresserade bibliotekarier skapa en modell för hur biblioteken kan arbeta strategiskt och målmedvetet tillsammans med berättande ungdomar för att stärka kopplingarna bokläsning - muntligt berättande - ungdomar - barnpublik.

Det finns ett behov av duktiga muntliga berättare som kan berätta på sitt modersmål och svenska. Biblioteken har tät kontakt med de barnfamiljer och förskolor/skolor som skulle kunna var publik.

De unga berättarna:

Att stärka de befintliga grupperna av berättande ungdomar genom att skapa ett centrum för deras intresse, dels praktiskt i form av en konkret mötesplats med scenmöjligheter, dels innehållsmässigt: på biblioteket finns berättelserna, litteraturen och vägvisarna.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

Att engagera ungdomar som inte har svenska som modersmål, eller som av annan anledning har svårigheter med språket. Genom att själva få berätta sådant de gillar, och uppleva lyssnarnas respons och respekt, öppnas vägen till läsandet.

De lokala berättarnätverken:

Den lokala berättarföreningen kopplas som part till projektet (såsom den varit till Ung BerättarScen). Kanske kan projektet stimulera framväxten av fler föreningar.

I det muntliga berättandet är det lätt att mötas över ålders- och kulturgränser. Unga, vuxna och barn bjuder varandra på berättelser – och lyssnar på varandra. Ålder, kön eller etnicitet är inte avgörande för om det blir ett "bra" berättande eller ej.

En vision om biblioteket som berättarcentrum

Mål för Unga Läser och Berättar

Skapa en modell för hur biblioteken kan arbeta med och stödja muntligt berättande bland i första hand ungdomar. När projektet är klart (på ett bibliotek) bör det finnas personal på biblioteket som gått kurs i muntligt berättande, en eller flera som själva berättar offentligt på biblioteket, tydliga kopplingar till den lokala berättarrörelsen, rådgivning, litteraturinköp och en årstidsuppdaterad berättarhylla.



Storytelling!

BLI BERÄTTARE DU OCKSÅ!
ÄR DU UNG I STOCKHOLM, SOLLENTUNA ELLER PÅ EKERÖ?
NU STARTAR BERÄTTARKURSER FÖR DIG PÅ BIBLIOTEKET.

100-TALS UNGA I HELA LANDET...
har lärt sig berätta sagor, myter och andra historier för publik, både barn och vuxna, både i skolan och på bibliotek, på festivaler och scener. Du ser en del av dem på bilderna. Där ser du också oss fyra berättare i Fabula Storytelling. Nu startar vi berättarkurser i Stockholms län.

HUR, NÄR, VAR?
Du går fyra eftermiddagar under vårterminen 2011, efter skoltid, tillsammans med vuxna som också vill lära sig berätta för publik. Vi startar tre grupper, en på vart och ett av Barnens Bibliotek i Stenhamra, Solentuna Bibliotek och Stadsbiblioteket på Sveavägen.

Varje grupp avslutar med en föreställning för barnpublik. Alla tre grupperna kommer sedan att träffas och berätta tillsammans för publik.

ANMÄL DIG DIREKT!
Anmäl dig direkt om du är intresserad eller vill veta mer! Sms:a till mig, Ida Junker, på tel 070-200 92 43 eller mejla till ida.junker@storytelling.se. (Har du skrivit på en anmälningslista så behöver du inte anmäla dig igen - men gärna fråga om saker!)

"UNGA LÄSER OCH BERÄTTAR"
heter projektet och drivs av Fabula Storytelling med pengar från Kulturrådet och i samarbete med biblioteken.

FABULA STORYTELLING
www.storytelling.se
www.fabulafestival.se
www.ungberattarscen.se

+46(0)8-344 133
fabula@storytelling.se
Orgnr 716421-6991

Katarinahuset
Eastmansvägen 35
113 61 Stockholm



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-344 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

- • • • •
- **Standard för ett berättande bibliotek**
- Litteratur:
- Två centralt placerade hyllor med böcker med berättelser (och om berättande), en på barn/ ungdoms-avdelningen, en på vuxenavdelningen. Uppdateras efter årstid av en kunnig bibliotekarie och finns med i planen för inköp.
- Personal:
- En berättande bibliotekarie eller assistent på varje bibliotek, som håller sig ajour med berättarrörelsen på orten och som kan bistå ungdomar och andra som vill berätta för publik.
- Minst två på varje bibliotek ska ha gått berättarkurs.
- Berättande:
- "Sagostund" med riktigt muntligt berättande 1 gng/vecka (målgrupp barn).
- Föreställningar 2/termin minst med berättande ungdomar (och andra). Målgrupp unga och vuxna.
- Berättarcafé, 1 per termin. Målgrupp unga och vuxna.
- Allmänt:
- Vuxen- och barn/ungdoms-avdelning samarbetar om ovanstående.
- • • • •

"I dette tilfælde har det danske biblioteksvæsen været en meget vigtig faktor..."

"I Herlev Kommune i Danmark har biblioteket og dets ildsjæle været laboratorium og lige fortælling. Herlev Bibliotek har de aktiviteter, du nævner. Hos os har det også været vigtigt at afholde faste eventyrtimer (tradition i 14 år). Det betyder, at de fleste børn og unge er "vokset op" med eventyr og andre fortællinger, samt at mange af deres pædagoger selv er begyndt at dyrke mundtlig fortælling. Desuden har biblioteket været initiativtager til kurser i mundtlig fortælling og - som noget meget vigtigt - er der etableret et frugtbart netværk bestående af fortællende pædagoger, fortællende bibliotekarer og andre fortællere. Dette netværk arrangerer seminarer, kurser og fortælleværksteder. Folkebiblioteket er den solide garant for dette netværks stadige udvikling og "kvalificering" af medlemmerne. Desuden rundkastes erfaringerne med mundtlig fortælling til andre biblioteker i hele landet via bibliotekets digitale netværk. Det er også bibliotekets fortjeneste, at Herlev kalder sig en "fortællende kommune". I dette tilfælde har det danske biblioteksvæsen været en meget vigtig faktor i den mundtlige fortællings synliggørelse og udbredelse."

Berättaren och psykologen mm Lene Brok kommenterar Fabulas idé om "berättarstandard för berättande bibliotek" på Ratatosk, nordisk epostlista för muntligt berättande

Och vilka är Fabula?

Fabula Storytelling ek. för. är ett berättarkompani med fyra professionella muntliga berättare: Peter Hagberg, Ida Junker, Mats Rehnman och Kersti Ståbi. Föreningen säljer berättarföreställningar och utbildningar. Stiftelsen Fabula Storytelling Festival är ett systerföretag som driver en internationell berättarfestival.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 13 3
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM



Alla provberättar för hela gruppen under tredje träffen. Hela gruppen hjälps åt att ge uppskattningar och goda råd. Här Ida Junker och Sakina Khawaja från Botkyrka i Sagorummet på Stadsbiblioteket.

2 Huvudsaklig målgrupp

Ungdomar från ca 12 år och uppåt samt biblioteksanställda - det var den huvudsakliga målgruppen för projektet. Vi välkomnade också olika "vuxna kring de unga", som fritidspedagoger, lärare och andra. Utbildningsnivå var utan betydelse, intresse för att berätta muntligt var det avgörande. (I det följande kan vi råka kalla alla vuxna "bibliotekarier".)

3 Metoder

Pedagogisk metod

I Fabula är vi inriktade på att arbeta med muntligt berättande som scenkonst. Viktiga punkter i vårt sätt att undervisa är:

- **Lek och samarbetsövningar** - vi tränar samspel och bygger upp en trygg stämning av ömsesidigt stödande. Här "diagnostiseras" också gruppen och dess behov.
- **Praktik** - prova direkt, utan långa förberedelser.
- **Lyssnande** - vi talar mycket om och medvetandegör hur ett gott lyssnande påverkar berättaren.
- **Respons** - Vi berättar i par och lyssnaren stödjer med respons. Här har vi många övningar, där man kan gå olika långt i att utvidga eller fördjupa sin berättelse.
- **Upprepning** - berätta samma historia gång på gång.
- **Härmande** - vi berättar mycket för deltagarna. Vi uppmuntrar att ta efter det de gillar, även av varandra. Vi betraktar det som den mest naturliga vägen att lära. Tids nog finner var och en sitt egna, unika uttryck.
- **Framträdande** - vi tränar attityder, uttryck och publiksamspel - i grunden är det självförtroendet vi tränar. Detta är en extra viktig punkt i arbetet med unga.
- **Publik** - vi vill snabbt ha upp deltagarna på scen. Det ger ett konkret mål, höjer energin och visar direkt vad vårt arbete syftar till.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-344 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM



En sista repetition par om par innan publiken kommer till Sagorummet på Sol-lentuna Bibliotek.

Övriga metoder i ungdomsarbete

- **Skapa "idoler"**. Strategin är att ett mindre antal unga berättare får extra uppmärksamhet för att kunna bli ambassadörer och förebilder för andra unga. Det är också viktigt att få upp kvaliteten på berättandet så långt det går, samtidigt som det är roligt för många.
- **Ge betalt**. Vi vill ge känslan av att muntligt berättande är ett uppdrag, ett jobb som är värdefullt. Därför använder vi ibland lön, ibland en enklare belöning, t ex en biobiljett. Ibland är det också nödvändigt för att få saker att hända - konkurrensen om ungdomars uppmärksamhet är enorm. Vi betraktar den här strategin som nödvändig under den tid vi bygger upp en mindre känd konststart.
- **Nära kontakt**. Det är tidsödande men nödvändigt att hålla kontakt med ungdomarna via Facebook, sms och mejl. Vi tycker det är viktigt att finnas på sociala medier och att bli vän med de unga där. I många fall är det faktiskt enda sättet att få kontakt med dem.

Det material vi använt i detta projekt är böcker med folksagor från hela världen, fabler och moderna sägner samt Fabulas kompendium med nordisk och grekisk mytologi.

4 Rapporter, forskningsresultat etc. som påverkat projektet

Det som påverkat oss mest är faktiskt vår egen långa praktik och särskilt resultaten från Ung Berättarscen, där alla Fabulas berättare och en rad underkonsulter var engagerade. Det finns en del forskningsrapporter som visar hur viktigt det muntliga berättandet är för språkinläring och lärande. Carina Fast och Ulf Årnström är kanske de forskare/författare som påverkat oss mest därvidlag.

5 Vad som gjorts

Genomförande

1. Rekrytering bibliotek

Planen var att vi skulle utföra projektet där vi arbetat med Ung Berättarscen. Där fanns redan duktiga unga berättare och en aktiv berättarrörelse. Men biblioteken på två viktiga orter tackade nej - de ansåg sig inte ha råd att avvara sin personal. För oss blev det ett rejält bakslag. Förutsättningarna ändrades



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-344 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

"En ängel på att lyssna..."

"Det mesta har varit superkul, jag har fått bättre självförtroende! Det roligaste var att berätta för publik, främst "tjejen i mitten" som verkligen var en ängel på att lyssna! Lekarna var också superkul, de behövdes för att hålla koncentrationen uppe. Att "höja" varandra var också bra, det behövdes.

Temat var väl inte så roligt, det var lite svårt. Jag fattade inte riktigt allt, men jag lärde mig faktiskt en massa om nordisk mytologi.

Jag vill fortsätta att berätta, men jag vill ha mer "undervisning" innan jag berättar för större publik. Jag vill absolut fortsätta med att berätta."

Linnea, 14 år, i den skriftliga slututvärderingen

och vi beslöt, efter samråd med Kulturrådet, att hålla projektet inom Stockholms län istället. Tre bibliotek tackade ja till att vara med: Barnens Bibliotek i Stenhamra, Ekerö kommun; Sollentuna Bibliotek och Stadsbiblioteket. I rekryteringen har vår scen, Fabulascenen på Café teater Giljotin spelat en viktig roll. Det är där vi kan visa upp vad vi menar med muntligt berättande.

2. Rekrytering ungdomar

Vi hade alltså *inte* tänkt oss behöva rekrytera särskilt mycket, eftersom vi hade ungdomar sen förut. Nu bestämde vi oss för att rekrytera på skolor. Vi besökte sjundeklasser på Vasa Real, Adolf Fredrik, Vasastans Montessoriskola, Sofielundsskolan och dessutom Turebergskyrkan och Arena Satelliten i Sollentuna, ett ungdomshus, med en specialgjord berättarföreställning och en affisch/flyer. På Ekerö hade vi ingen rekrytering, därför att Uppgårdsskolan beslöt låta en dramaklass vara med på skoltid. Deras lärare deltog också. Många av bibliotekarierna och övriga vuxna la ner arbete på att rekrytera ungdomar. Två tjejer kom från tidigare berättarprojekt på Punkt Medis. Tre tjejer i Botkyrka hakade på från ett annat Fabulaprojekt. En del av rekryteringen skedde via Fabulas ordinarie kanaler, nyhetsbrev/hemsida. Tolv unga anmälde sitt intresse, men kunde inte de föreslagna tiderna.

3. Introduktionskurs bibliotekarier

Vi samlades vid två tillfällen i Fabulas lokaler på Sabbatsberg. Några av deltagarna hade viss erfarenhet av muntligt berättande, några var igång med det redan, men de flesta gick kurs för första gången.



Lika stolta, unga som vuxna, tar emot applåder efter sin första berättarföreställning. Fjärde träffen på barnens eget bibliotek i Stenhamra.

Därför tog introduktionsträffarna formen av grundkurs i muntligt berättande. Viktigt var också kontaktskapandet mellan biblioteken, för visionen om ett framtida nätverk av berättande bibliotekarier.

4. Berättarworkshop fyra träffar

Nordisk mytologi på Ekerö

Så satte kurserna igång, kärnan i projektet. Först ut var Ekerö med nio unga och fem vuxna. Ekerö har en vikingautställning, "Det var en gång...en vikingatid" under 2011, så man önskade att vi skulle arbeta med nordisk mytologi. Eftersom det egentligen inte finns någon litteratur att utgå ifrån, som passar för arbete med muntligt berättande, lade vi flera dagars arbete på att anpassa vårt eget kompendium med berättelser för unga från 12 år. Det blev otroligt roande och levande tolkningar av asarna, asynjorna och deras äventyr. Kursen flöt på bra i fyra steg med två föreställningar för publik den sista gången. En notis om det arbetet finns här: <http://evsb.wordpress.com/2011/03/25/fabula-fenrisulvan-och-fornnordisk-mytologi/>

Massor av ungdomar i Sollentuna - till en början

I Sollentuna hakade väldigt många unga på i början. Gruppen bestod av sexton unga tjejer och tre vuxna. Flera av de unga var duktiga och skulle kunna göra lovande insatser - ofta är lite stökiga tjejer väldigt bra berättarämnen. Istället spred sig en orolig stämning och andra gången hoppade tio av tjejerna av. Vi i Fabula följde upp avhopparna, via mobil, mejl och Facebook. Vid tredje träffen sänkte sig lugnet och vi kunde arbeta koncentrerat, sex unga och tre vuxna. Alla valde folksagor. Sista gången fick vi en fin ung publik i sagorummet. Vi raggade själva ihop ytterligare en publik, genom att gå ut och prata med folk på biblioteket.

Sagor i Asplunds och Dardels Sagorum

På Stadsbiblioteket samlades en blandad grupp på sex vuxna och tio unga. Tre av dem kom resande från Botkyrka - deras premiärbesök på Stadsbiblioteket. En kom från Tyresö. Arbetet flöt på enligt planerna. Vi arbetade mest med folksagor, men tjejerna från Botkyrka tog med sig grekiska myter från ett tidigare Skapande Skola-projekt med Fabula. Två slutföreställningar gjordes med ca tjugo i publiken.

5. Uppföljningsträff med bibliotekarier

Som avslutning samlades bibliotekarier och övriga vuxna på Fabulas igen. Nu hade man ett lyckat projekt bakom sig och entusiasmen för att fortsätta var stor. Vi arbetade först med att skapa visioner för framtiden kring berättandet på bibliotek. Sedan med kortare mål: Vad kan jag själv göra redan nu? Beribetningen gjordes med drama och diskussioner, redovisningen skedde i form av visionsberättelser,



Ilka lyssnar koncentrerat på Marits berättelse. Introduktionskurs för alla bibliotekarier på Fabulas kontor.

"Nu kan jag det och vågar"

"Hej, jag tyckte att det var jätteroligt att lära sig att berätta och höra berättelser. Jag har lärt mig att berätta berättelser och självförtroende. Förut brukade jag aldrig våga berätta något för folk eller stå upp och säga nåt. Men nu kan jag det och vågar. Jag vill så hemskt gärna fortsätta det. Och tack så mycket."

Salma, 13 år, i skriftlig utvärdering.

"Jag måste också få berätta att en av ungdomarna på Sollentuna bibliotek har kontaktat mig och vill komma hit och berätta mer nu genast!! Hon var jätteinspirerad efter berättarfestivalen på Stadsbiblioteket :-). Hälsar Sofia Hemström, Biblioteken i Sollentuna"

Mejl från bibliotekarie

en konkret händelse "från framtiden".

6. Offentlig berättarfest för alla medverkande

Alla som ville, unga som vuxna, fick vara med och berätta för publik på Stadsbiblioteket. Elva unga och åtta vuxna stod på två scener i Sagorummet och i Bokbussen på Valborgsmässaofteonens eftermiddag. Vi började dagen med lekar och repetitioner - många deltagare möttes nu för första gången. Sen delade vi in oss i två grupper och gav tre föreställningar per grupp. En publik på ca 50 personer, från småbarn till äldre, lyssnade.

7. Några extra aktiviteter som pekar framåt

Skansen

Redan i början hade vi utlovat att några av de unga skulle få vara med på Ung Berättarscen på Skansens årliga evenemang Barn och böcker. Det är föreställningar i tre dagar med unga berättare på Bollnästorget, som Fabula gör för andra året i rad. Tre unga från Sundsvall, Umeå och Botkyrka stod på scen tillsammans med tre "nya" unga berättare från Unga Läser och Berättar.

Berättarläger

Vi hade också lovat plats för tre av de unga på Berättarläget som i år arrangeras av Berättarnätet Kronoberg i samband med Berättarfestivalen i Ljungby. De unga reser på projektets bekostnad, träffar unga berättare från hela landet i tre dagar, lyssnar på professionellt berättande på festivalen och deltar i berättarövningar med duktiga ledare.

Dessa extraaktiviteter är viktiga för att de:

- Skapar band mellan unga berättare i landet.
- Ger de unga en känsla för hur utbredd och mångfacetterad berättarkonsten är.
- Att endast några blir utvalda och får gå vidare skapar en sporre för andra.

Dessutom: Berättarskåpet

Länsbibliotek Uppsala ville anlita Fabula för att träna bibliotekarier i berättande inför sitt projekt Berättarskåpet. Det var i en fas då vi hade många kontakter med olika bibliotek för att finna partners. I den processen lovade vi dem att delfinansiera utbildningen så att de skulle få råd. Mer om berättarskåpet här: <http://testblogg25.wordpress.com/projekt-2/berattarskapet/>



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM



Hoda lyssnar till Leila. Hon berättar upp den historia hon valt för första gången. Träff nummer ett på Sollentuna bibliotek.

6 Resultat

Målen för Unga Läser och Berättar

Nådde vi målen?

Målen med projektet var realistiska - om vi hade kunnat arbeta på de orter vi planerat. Nu blev det inte så. Den oplanerade förutsättningen blev att vi hade bibliotek som inte redan hade en kader av berättande ungdomar. Så rekrytering från "noll" och grundläggande berättarutbildning blev istället projektets huvudinnehåll. I den ekonomiska redovisningen avspeglas förändringen i att resor och boende på annan ort är nollat och pengarna istället har gått till rekrytering och berättarpedagogik.

Mål för biblioteken, år 1

Efter pilotprojektets slut vill vi ha uppnått följande:

På tre bibliotek i landet finns bibliotekarier och/eller biblioteksassistenter som är utbildade i muntligt berättande så att de kan:

- Skapa en berättelsesamling, "berättarhyllan", med adekvat litteratur för ungdomar som söker berättelser för muntligt berättande i olika sammanhang (jul, nationaldagar, tema kärlek, utanförskap, mod...)
- Vägleda ungdomar i användningen av samlingen.
- Hjälpa ungdomar att arrangera en berättarföreställning för barn, på olika språk.
- Själva berätta historier fritt för publik i olika åldrar.
- Agera konferencier/värd (alt. stötta de ungas konferenciarskap) för de ungas berättande.

Så blev det:

Tolv bibliotekarier från tre bibliotek, samt en lärare, en kultursekreterare och en verksamhetsledare deltagit i berättarworkshop fem gånger tillsammans med trettiofem ungdomar och två till tre gånger med bara vuxna. Mycket energi och tid har gått åt till att hantera en nybörjarsituation istället för arbete med erfarna ungdomar. Först efter denna grundutbildning har de möjlighet att börja bygga en egen repertoar och därmed ta hand om berättandet på sitt bibliotek, dvs starta arbetet med att uppnå ovanstående.

Mål för de unga berättarna, år 1

På tre orter i landet finns vardera ca tio berättande ungdomar som agerar självständigt på så sätt att de kan:

- Via läsning bygga en egen repertoar av berättelser för olika behov och tillfällen.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

"Man lär sig flera nya ord..."

"Jag heter Areeba och har gått på storytelling 4 gånger. Jag tycker att det har varit jättekul. Det som är så bra med det här är att man lär sig flera nya ord samtidigt som man tycker att det är kul. Jag skulle gärna vilja fortsätta"

Areeba Kahn, 13 år, i skriftlig utvärdering

- Delvis själva söka tillfällen för att framföra sina berättelser (festivaler, kulturarrangemang osv).
- Söka den snabba ungdomspeng som finns hos kommunerna, för egna projekt.
- Bli medlemmar i den lokala berättarföreningen och där få coachning av erfarna berättare.

Så blev det:

Tio + sexton + nio unga mellan elva och femton år har deltagit i berättarworkshop på nybörjarnivå tillsammans med sex + tre + fem vuxna. Målet blev alltså realistiskt i den här fasen; istället för att arbeta med vana berättare hade vi fullkomliga nybörjare, med ett undantag: De två unga berättare från Punkt Medis, som där deltagit i berättarutbildning, bl a inom Ung Berättarscen. De har fortsatt med berättandet under ledning av bibliotekspedagogen Johanna Hellsing, och även stått på scen på andra bibliotek. Samma gäller för de unga som för de vuxna; det är först nu de kan börja.

Mål för de lokala berättarnätverken, år 1

Aktiva berättarföreningar som samverkar med biblioteken kring ungdomarnas berättande på tre orter (Sundsvall, Stockholm och Umeå)

Så blev det:

I Stockholm finns en aktiv berättarförening, Berättarnätet Öst. Det har inte rymts inom projektets ramar att ta med de unga in i föreningen, eftersom de var på nybörjarnivå. Åtta av de unga har dock blivit medlemmar, med Ida Junker som fadder.



Vincent berättar för Sarah.



Bibliotekarier och lärare runt köksbordet på Fabula i färd med att forma en vision om berättande på bibliotek.

Deltagarnas utvärdering

Introduktionsträffen för bibliotekarier

Innan vi började gjorde vi en runda om vad vi hade för förväntningar, muntlig och skriftlig. Några röster från den skriftliga:

- Att få tips om hur vi hittar ungdomar som är intresserade av att hitta ett forum för att berätta.
- Att jag ska få en bra metod för berättande som kan utveckla mig från "bara" läsande sagotant till mer "performing storyteller".
- En kickstart för ungdomsverksamheten för mig som nu ungdomsbibliotekarie.

...och i slutet av träffen gjorde vi en utvärderingsrunda på samma sätt. Några röster från den skriftliga:

- Jättekul och förvånande att det gick så bra och var så kul att berätta! Många bra tips, som att fylla på med detaljer och berätta personligt. Väcker lust stt fortsätta.
- Bra att vi har fått ett litet nätverk!
- Nu förstår jag att det inte måste vara så oerhört märkvärdigt och proffsig. Tack!

Berättarkursen för unga och vuxna tillsammans

Vi utvärderade projektet skriftligt och muntligt. Efter varje träff hade vi en kort runda. En del av de muntliga utvärderingarna spelades in eller filmades. I de skriftliga utvärderingarna, som gjordes vid fjärde och sista träffen, ställdes frågorna muntligt och löd:

1. Vad var särskilt bra för dig, vad har du lärt dig?
2. Vad var mindre bra, vad kunde ha varit annorlunda?
3. Ditt berättande i framtiden, vill du fortsätta, har du idéer om en fortsättning?

Svarsfrekvensen var mycket hög, någon enstaka var frånvarande då utvärderingen gjordes. I en grupp gjorde vi också en skriftlig halvtidsutvärdering. Responsen var övervägande mycket positiv. Några citat:

1. Vad var särskilt bra för dig, vad har du lärt dig?

- Bra att vara tillsammans vuxna-ungdomar. Bra att ge & få positiv feedback. Fin stämning. Bra att få träna sig i att våga. (vuxen)



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

- Det var bra med blandad vuxen-ungdomsgrupp. Kul! Bra med publik = tydligt mål. Vissa övningar är väldigt bra - som den när man berättar för någon och hon säger vilka bilder hon fick. (vuxen)
- Det var väldigt kul att berätta för barnen. De flesta satt med stora ögon och gapande munnar. Det är kul att berätta när folk lyssnar och tycker det är bra. (ung)
- Det var bra att det funkade, jag trodde aldrig att jag skulle lära mig så mycket så snabbt. Det var bra med fika, vi fick en start. När du pratar om saker man ska tänka på har också varit bra. Då kunde man tänka efter och ta till sig. (ung)
- Att berätta och göra olika övningar har gjort så att jag blivit lite mindre blyg för att "explodera" lite. (ung)
- Att se alla personer och sagor utvecklas och växa. (vuxen)
- Vad roligt vi har haft det under de här fyra torsdagarna! Det jag verkligen tyckte var bäst var att ni kom och informerade om det här i skolorna, så att man fick veta att det fanns och att man kunde få prova på några gånger helt gratis. (ung)
- Enormt kul att få vara med om ungdomarnas berättarutveckling! (vuxen)

2. Vad var mindre bra, vad kunde ha varit annorlunda?

- Temat! Det var inte det bästa temat precis. Mycket svåra ord/namn och man kan ju inte direkt byta namn. Folksagor tror jag hade varit bättre, enklare liksom. (ung som arbetat med nordisk mytologi)
- Det som var lite tråkigt var att andra gången kom det en massa personer som inte tog det på allvar och bara larvade sig. För övrigt gick allting som det skulle. (ung)
- Fixa lite mera publik. (ung)
- Det skulle vara roligare om det skulle vara flera gånger. (ung)
- Kursen kändes lite för kort. Man skulle vilja lära sig mer. (vuxen)

3. Ditt berättande i framtiden, vill du fortsätta, har du idéer om en fortsättning?

- Jag vill gärna fortsätta med det här! (ung)
- Jag kommer nog inte ha någon nytta av det men kommer nog ha användning när jag ska läsa sagor för mina barn. (ung)
- Det vore bra om Dramagruppen i vår blir inbjuden till Stenhamrabiblioteket på fredagar 13.14.30. Gå igenom boken som vi får. Det vore kul! Kanske fredagar varannan gång eller en gång i månaden. Bibliotekarierna får välja. (vuxen, lärare)
- Jag vill arbeta vidare med ungdomar och berättande här på Ekerö i någon form. (vuxen)
- Jag vill att vi ska fortsätta med att berätta och med att lära oss att få allas bästa koncentration. (ung)
- JA. Vi vill berätta på Skansen eller på Stadsbiblioteket. (unga)
- Jag vill berätta på olika bibliotek tillsammans med de andra. (vuxen)
- Jag vill gärna fortsätta med berättandet i mitt arbete och har fått verktyg för det. (vuxen)
- Jag vill absolut fortsätta, men jag är inte riktigt klar över hur. Men jag vill hålla kontakt med gruppen på något sätt. (vuxen)

"Det var en gång en trollkarl..."

"En liten ovillig femåring satt blickstill hela föreställningen och såg ut att inte lyssna. När jag gick genom biblioteket efteråt hörde jag en dov röst bakom en skärm: -"Det var en gång en trollkarl". Jag kikade in och där satt lillkillen ensam med några dockor som han berättade för."

Minnesvärt från slutföreställningen på Sollentuna Bibliotek, Ida Junker



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

Slutträff för alla bibliotekarier

1. Vad är det första du kommer att tänka på om man frågar dig vad det är för berättarprojekt du deltar i? Ett minne, en stämning, en replik, en händelse...

- Glädje. Livsandar som väcks till liv. Delaktighet. Mötet med ungdomarna. Alla bra övningar.
- Det var härligt att höra att de unga ville vara med om mer berättande, att klursen var för kort. Det måste man ta vara på! :-)
- På Matildas utslagna armar när hon berättar Dummer-Jöns med hela kroppen.
- Ett projekt där deltagarna är både vuxna & ungdomar och det fungerar utmärkt att jobba och ha roligt tillsammans. En kurs där vi fått träna oss i sådant som vi har stor nytta av i många situationer; t ex att ta emot beröm, att våga stå i centrum.

2. Vad är din allmänna uppfattning om projektet?

- Jag tycker det var bra. Men egentligen gillar jag inte korta projekt. Så jag vill gärna arbeta vidare på något vis. Det skulle vara bra med stöd av Fabula.
- Bra, härligt, välbehövligt. Stärkande för mig själv och mitt yrkesutövande.
- Positiv. Ibland har det känts lite svajigt (Vilka ska vara med? Hur ska det bli med ungdomarna? Kommer det någon publik? Vem ska fixa scen? osv...) MEN Idas lugna utstrålning har dock fått mig lugn och trygg.

3. Vad har det haft för betydelse för dig i din yrkesroll att delta?

- Jag har upptäckt de stora fördelarna med muntligt berättande kontra bilderbokshögläsning! Av flera skäl, bland annat: Lättare att hitta tematiska sagor enligt förskolornas önskemål. Lättare att fånga större grupper.
- Kopplingen till världslitteraturen är glasklar - historierna finns där och kan berättas - ibland i bearbetad form.
- Det är fascinerande att se hur mycket man kan minnas och hur många berättelser en människa kan rymma. Jag har hittat en ny nisch.
- Det har gjort mig friare i mina samtal med biblioteksbesökarna.



Mio provberättar sin historia för Karla innan han framför den för publik. Karla ger respons, kanske målar hon ut en av de inre bilderna i Mios historia.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 1 3 3
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

"Även de blyga vågade stå framför en publik"

"Fantastiskt inspirerande ledare som på ett professionellt sätt lärt ut grunderna i muntligt berättande. Särskilt bra var den positiva coachingen som fick även de blyga att våga stå framför en publik. Som deltagare fick vi en hel "verktygslåda" med idéer och förslag på hur man gör berättelsen till sin "egen". Vi gjorde många bra övningar för att bli medvetna om kroppsspråk, röstlägen och ljud som förstärker berättelsen. Särskilt bra var den coaching vi fick av kursledningen och av varandra. Svårt att göra om berättelser från text till muntlig berättelse. Lättare att återberättas och göra "sin egen berättelse" utifrån en berättelse som man hört muntligt."

Bibliotekarie i den skriftliga slututvärderingen

4. Vad har det haft för betydelse för dig personligen att delta?

- Mod har jag fått. Kraft har jag fått. Inspiration har jag fått. Kul att träffa bibliotekarier.
- Jag har övervunnit min nervositet att berätta inför andra flera gånger.
- Jag har fått en större möjlighet att uttrycka det jag vill säga. När jag berättar en historia är det något annat än både tal- och skriftspråk. Något med större möjligheter.

5. Vad borde vi ha gjort annorlunda, vad var mindre bra, hur borde man göra istället?

- Kursen bör vara längre så att man får pröva sina krafter i olika berättelser.
- Jag hade svårt att se framför mig hur projektet skulle genomföras, men det kan bero på min egen splittring och kanske inte hade avhjälpits av mer förklaring innan.
- Ungdomar borde ha rekryterats tidigare, vilket vore svårt - vi måste först med på resan.
- Jag skulle gärna ha haft ett tätare samarbete med de andra biblioteken.
- Ekerös dramagrupp var både positivt och negativt. Det negativa är att de inte valt det själva och finns inte kvar som grupp i höst.
- Gå och presentera sig från klass till klass. Årskurs 7 och 8., för att förhöra sig vilka som verkligen vill vara med.

6. Passar muntligt berättande in i målen på din arbetsplats? Med dig själv som utövare? För besökarna? Hur då? Varför/ varför inte?

- Ja ja ja! Därför att "mitt" bibliotek kan vara ett minikulturhus, en samlingsplats för alla möjliga kulturella uttryck.
- Passar mycket bra. "Delaktighet", "medskapande" och "ungdomar" finns med i målbeskrivningen.
- Ja! Vi ska arbeta med fantasi och läslust och vad kan vara mer fantasieggande och skapa mer lust att höra/läsa mer än en riktigt bra berättad saga?

7. Om det passar in, vad anser du i så fall behövs för att kunna arbeta med muntligt berättande...

- En eller flera entusiaster som håller idén levande.
- Ett nätverk där man får regelbunden träning med bibliotekspersonal t ex. Där man utvidgar sin repertoar.
- Tid! Att läsa in sig på sagor, att kunna gjuta mod i berättarna, att "provberätta". Att hitta bra berättelser över huvud taget!
- Min önskedröm är att ha ett gäng engagerade unga som vill berätta.
- Jag arbetar redan idag med muntligt berättande. Mod att berätta behövs och viljan.

...där du själv är utövare?

- Jag får nog pröva att göra det inom ramen för min tjänst.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

- Planering, mod.
- En låg tröskel och rutin. Det borde vara ofta, opretentiöst. Ibland långt. Ibland kort. Lite drop in.
- Att göra det mer och oftare. Ett boktips är också en berättelse.
- Mer fortbildning, vill utvecklas ännu mer i mitt berättande.

...tillsammans med ungdomar på biblioteket/din arbetsplats?

- Vägledare, som jag inte känner att jag kan bli i dagsläget.
- En "ingång", typ klubbverksamhet.
- Att arbeta kontinuerligt med ungdomarna så att de känner sig säkra/trygga.
- Former/tid/pengar avsatt för att ha professionella berättare.
- Gäller att hitta bra samarbeten, ex fritidsgården, fritids och liknande.

...kan din arbetsplats ha betydelse på andra sätt för att utveckla det muntliga berättandet?

- Vi kan ha berättarkvällar när vi har kvällsöppet, i princip varje vecka.
- Absolut.
- En chef som uppmuntrar muntligt berättande i arbetet.

8. Berätta eller säg något mer om du vill!

- En mycket bra kurs!
- Jag vill absolut fortsätta på något sätt!
- Ni är toppen och detta var välorganiserat och genomtänkt, vilket är ett stort plus. En förmån att få delta! Tack.

7 Svårigheter och framgångar

Svårigheter

Nya platser, nya mål. Meningen var att vi skulle utföra projektet där vi arbetat med Ung Berättarscen. Där fanns redan duktiga unga berättare och en aktiv berättarrörelse. Planen var att vi skulle arbeta i Sundsvall, Umeå och Botkyrka. När två av biblioteken tackade nej till medverkan blev det ett rejält kliv bakåt. Vi förlorade i kraft och förlorade tid. Vi fick så att säga börja om från början.

Rekryteringen. Det var troligen inte så bra att ha en dramagrupp inom skolan som en grupp. Det blev mer av skolarbete än något man valt av egen vilja. Arbetet fungerade bra, men kanske var det symptomatiskt att inga unga från Ekerö deltog i Berättarfesten på slutet. För det fortsatta arbetet på Ekerö kan det bli onödiga problem.

Å andra sidan är det ett oerhört tidsödande arbete att gå ut i skolor och rekrytera. I Ung Berättarscen hade vi avtal med skolor och arbetade i ett första steg med alla i en klass som en obligatorisk del. Där-

"Tre nya ord"

"Vad sa du? sa Frida, 14 år. (Jag hade sagt: "Nu har jag fått en kultur-injektion igen"). Va? sa Frida. Nu har jag ett nytt ord igen! Varenda gång jag kommer hem härifrån har jag med mig tre nya ord!"



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-3 44 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM



Hur får man tag i ungdomar? I det här projektet besökte vi skolor med berättarföreläsningar och berättade om projektet. Här Fabulas berättare Mats Rehnman på Adolf Fredrik.

efter fick de unga välja om de ville fortsätta. Det var en väldigt bra strategi. Vi nådde unga som ingen hade trott skulle vara intresserade.

Överföring av berättelser. Vi använder vanligtvis text. Det finns ett problem med det: Det tar en stund innan nybörjaren har insett att den *inte* ska lära utantill, utan bara hämta själva historien ur texten. Det sinkar arbetet en hel del. Vi skulle vilja överföra historierna muntligt, men det är svårt praktiskt när man har en stor grupp och alla ska ha varsin berättelse. Det här har inget med läs-stimulans att göra, den infinner sig ändå.)

Tema för berättandet med nybörjare. Vi är inte riktigt nöjda med att vi tog nordisk mytologi som tema. Det är svårt att tränga in i, man byter inte gärna ut namn och gestalter och det gör arbetet onödigt svårt. Här hade vi behövt arbeta mer grundläggande med enkla berättelser som vi vet går hem hos en yngre publik. Detta framkom också i de ungas utvärderingar.

Publik. I vissa fall var det klenst med publik. Publikarbete avseende muntligt berättande är ett inget lätt arbete. Det är en relativt okänd konstform som många ännu inte har upplevt. Här behövs strategier och tålamod.

Framgångar

Deltagarna. Här fanns entusiasm och glädje, nyfikenhet och vilja att hämta kraft ur.

Vuxna och unga. Det var fantastiskt roligt att hålla kurs med dem tillsammans. Vi tror att det var en viktig framgångsfaktor.

Erfarenhet och engagemang. I Fabula har vi genom åren fått en gedigen erfarenhet av arbete med muntligt berättande, både som scenkonstnärer och som pedagoger för många olika kategorier av människor. Vi drivs av en passionerad vilja att återuppväcka det muntliga berättandet som en kraft i samhället. Detta projekt har återigen bekräftat denna kraft och hur den kan fungera med unga människor.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-344 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

8 Möjligheter till delaktighet och/eller eget skapande för målgruppen

Hela projektet, från början till slut, handlar om detta. Våra metoder har det som främsta syfte.

9 Samverkanspartners/projektorganisation

Tre bibliotek har varit våra partners. Vi slöt endast muntliga avtal. Vi krävde som medfinansiering att bibliotekarierna fick gå på arbetstid, att biblioteket skulle stå för lokaler, hjälpa till med rekrytering och ordna fika åt grupperna. Dessutom ville vi ha tydlig sanktion uppifrån.

Berättare/pedagoger engagerade från Fabula: Ida Junker, Kersti Ståbi, Mats Rehnman och Peter Hagberg. Fabulas producenter till viss del engagerade: Kersti Björkman och Hélène Hombert Qvist.

10 Hur projektet lever vidare efter projektets slut (långsiktigheten)

Vad händer nu?

Ekerö Barnens bibliotek i Stenhamra söker pengar för fortsatt arbete med berättande. Men redan nu kommer en del av de unga att besöka biblioteket på sina drama-tider och fortsätta med berättandet, med "Sagor att läsa och berätta" som grund. Bibliotekarierna är mycket bra igång med sitt berättande och var det delvis redan före projektet.

Sollentuna I Sollentuna fortsätter bibliotekarierna att berätta fritt för publik. Där fanns en ganska stark förankring redan, med bibliotekarier och förskollärare som gått berättarkurser (bland annat ca 15 st på en tvådagarskurs våren 2011 för Fabula). En av de unga, Salma, gick omedelbart till biblioteket efter att hon varit med på den avslutande Berättarfesten, och talade med en av bibliotekarierna. De planerar nu att göra sagostunder tillsammans.



En chans att utveckla sitt berättande - en större scen! Matilda berättar på Ung Berättarscen på Bollnässtorget på Skansen i maj 2011. I bakgrunden de erfarna unga berättarna Milica Gardacevic, Sundsvall; Hanna Stavrén, Umeå och Sibon Kabir, Botkyrka - alla från projektet Ung Berättarscen.

"Man har inte sett upp till någon..."

"Inte nån gång har jag känt att de vuxna har högre status. Det var väldigt skönt, för när det är vuxna med så blir det ofta så att man tar rollen som barn, men det har vi inte gjort här. Man har inte sett upp till någon och inte sett ner på någon... Det har varit väldigt kul!"

Agnes, 15 år, i muntlig utvärdering av projektet, efter Berättarfesten

Stadsbiblioteket Planer finns att skapa en regelbunden Sagoscen i sagorummet. Fabula är involverade i planerna och vi hoppas få stå som garant för programurval och kvalitet. Vårt förslag är att ett familjeprogram ska göras en lördag i månaden (senare per vecka) med en professionell berättare, en bibliotekarie och två ungdomar. Det blir en möjlighet till fortbildning och utveckling som hela länet ska ha möjlighet att ta del av.

Punkt Medis Johanna Hellsing, bibliotekspedagog, fortsätter med sin berättarundervisning på Punkt Medis och nya unga berättare träder fram ur verksamheten.

Lokala berättarrörelsen Stockholms berättarförening heter Berättarnätet Öst. Fabula var för drygt tio år sedan aktiva i att starta den. I och med projektet har vi kunnat anmäla åtta nya unga medlemmar. Ida Junker kommer att fungera som deras fadder i föreningen.

Fortsätter Unga Läser och Berättar? Vi kommer att ansöka om medel för en fortsättning enligt projektbeskrivningen, men modifierad för att passa de nya förutsättningarna. Målet är att skapa ett starkt nätverk av berättande biblioteksanställda och unga i Stockholms län.

11 Spridning av kunskap om projektet (massmedier, publikationer, seminarier, studiedagar)

Rapport och metodhandledning Rapporten kommer att finnas för nedladdning på Fabulas hemsida, annonseras i nyhetsbrevet (4000 prenumeranter) samt tryckas i begränsad omfattning. En metodhandledning med berättelser för skola/bibliotek är halvt färdigskriven. Planen är att den ges ut på förlag under 2012.

Fabulas dagliga arbete Vi träffar tusentals människor av olika yrkeskategorier varje år. Vi informerar ständigt om muntligt berättande och om resultatet av olika projekt. Det gäller även detta projekt.

Fabula Storytelling Festival För varje gång har festivalen haft ett allt tydligare inslag av unga berättare. 2010 arrangerade unga från Ung berättarscen en egen sagoscen på festivalen. Seminarier om ungdomsarbetet är en del av varje festival. Festivalen är den händelse i Fabula som är mest mediabevakad, 2010 bl a med ett långt inslag i Kulturnyheter.



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-344 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

12 Barn och unga, etnisk och kulturell mångfald, jämställdhet mellan könen och tillgänglighet för personer med funktionshinder

Unga Läser och Berättar riktade sig mot unga direkt och indirekt, via bibliotekarier. De unga var mellan 11 och 15 år. Projektet rekryterade unga från olika delar av Stockholms län, och hade en tredjedel unga med mångkulturell bakgrund. Färre pojkar än flickor var med, ca en femtedel. Tillgänglighet densamma som på biblioteken.

Till sist...

Vi är tacksamma och glada för att ha fått möta alla dessa underbara berättare, unga som vuxna. Ett stort varmt tack till dem alla och till Kulturrådet som gjorde det möjligt.



Salma, Areeba och Anisha väljer vilken berättelse de ska arbeta med. Första träffen på Sollentuna bibliotek. Harriet Söderbloms "Sagor att läsa och berätta" är en guldgruva! Författaren är själv berättande bibliotekarie - och pionjär. Alla i projektet har fått boken i avskedsgåva.

"En snöboll som börjat rulla"

"Det är som en snöboll som börjat rulla och blir större och större."

Bibliotekarie i skriftlig slut-utvärdering



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-344 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM

Unga Läser och Berättar Fabula Storytelling Ekonomisk redovisning KUR juni 2011				
	Redovisas		Sökt	
KOSTNADER				
ADMINISTRATION	7 800			10 000
Telefon			3 000	
Porto			2 500	
Förbrukn.material			3 000	
Övrigt administration			1 500	
LOKALHYRA	6 000			6 000
Kontor			6 000	
LÖNER/ARVODEN inkl soc avg	259 130			255 500
Berättarpedagoginsats			147 000	
Projektleddning 10 månader 25%			87 500	
Kontor/administration			12 000	
Unga berättare off förest.			9 000	
KÖPTA TJÄNSTER inkl soc avg	51 250			80 000
Filmare / fotograf			30 000	
Graf. form / rapport + metodhandledn			25 000	
Metodhandledn /arb.kostnad			25 000	
RESOR	2 958			40 400
7 flyg/tågresor per 2 orter t o r Stockholm, pedagoger	0		25 200	
Ungas resor Sundsv-Umeå t o r x 4 /buss, unga ber.	0		2 000	
3 resor per ort, proj.ledare	0		5 400	
Transfer	0		6 000	
Bil/ milersättning	0		1 800	
LOGI	0			18 600
Hotell 2 orter x 7 nätter (8 dag) x 900 kr	0		12 600	
Unga t S-svall/Umeå 6 ggr	0		6 000	
TRAKTAMENTE	0			4 800
8 dagar x 3 orter x 200 kr	0		4 800	
KOST	0			4 800
Unga 200 /resande	0		1 200	
Unga förest.dagar	677		3 600	
MARKNADSFÖRING	0			20 000
Annonsering etc på resp. ort	0		20 000	
ÖVRIGT				34 900
Övriga kostnader	8 388		34 900	
SUMMA KOSTNADER	336 203			475 000
INTÄKTER				
Kulturrådet	300 000		425 000	
Egen insats: arbetad tid, kurslokaler	31 500		50 000	
SUMMA INTÄKTER	331 500			475 000
BALANS	-4 703			0



STORYTELLING.SE
FABULAFESTIVAL.SE
UNGBERATTARSCEN.SE

+46(0)8-344 133
FABULA@STORYTELLING.SE
ORG 716421-6991

KATARINAHUSET
EASTMANSVÄGEN 35
113 61 STOCKHOLM